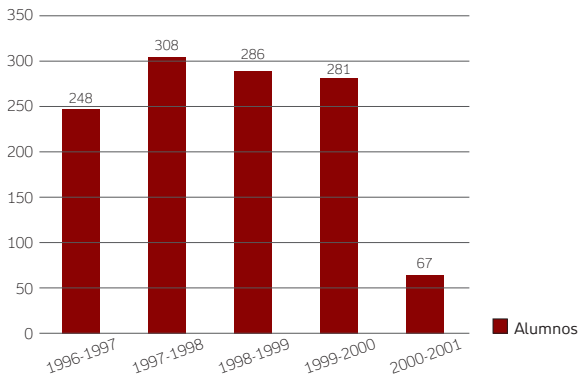
EL ESPAÑOL EN JORDANIA

Angelines Moyano Escobar

La población de Jordania muestra una gran sensibilidad ante la cultura española, debido a los lazos histórico-culturales de un pasado común. Desde el sector universitario hasta el empresarial, se contempla la lengua española, no tanto ya con aquel ánimo nostálgico de quien se sabe aprendiendo la lengua del mítico país de la Alhambra, sino como el vehículo que les podrá llevar a los mercados profesionales, comerciales y culturales del Nuevo Mundo. Hace quince años, las únicas instituciones donde se impartían cursos de español eran, por una parte, el Centro Cultural Español (ahora Instituto Cervantes de Ammán) y, por otra, la Universidad Jordana (de Ammán) y la de Yarmuk.

Gráfico 1. Universidad de Yarmuk



Hoy en día, en la enseñanza secundaria, el español ha pasado de impartirse en sólo dos colegios a estar presente en cinco centros, a los que poco a poco se suman otros.

Así mismo, se imparte español en cuatro universidades públicas y en tres privadas. En la Universidad de Yarmuk, situada al norte del país, en 1991 el número de estudiantes de español como asignatura optativa dentro de otras licenciaturas ascendió a 300, situación ante la cual se ofreció la posibilidad de estudiarlo como segunda lengua extranjera, dentro de la Licenciatura de Francés (en el gráfico 1 ofrecemos los datos referentes al número de alumnos de español en esta universidad entre 1996 y 2001). Una situación similar se percibe en la Universidad Al Al-Bayt, donde se puede estudiar español como asigna-

Gráfico 2. Universidad Jordana. Distribución de los alumnos según los años de especialidad (2004-2005)

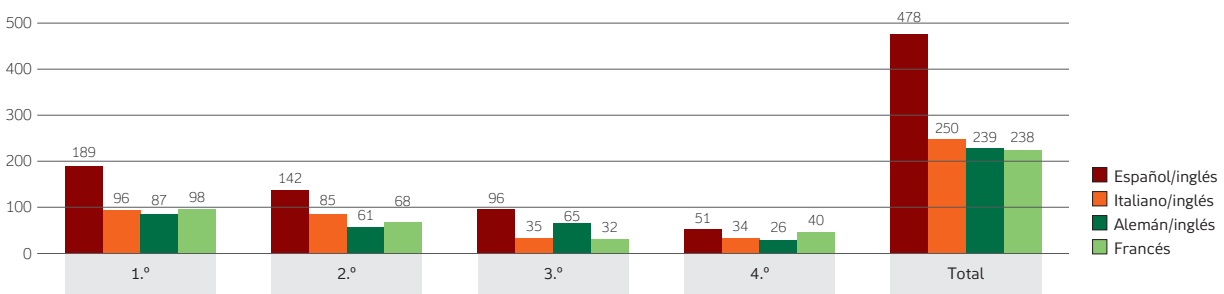


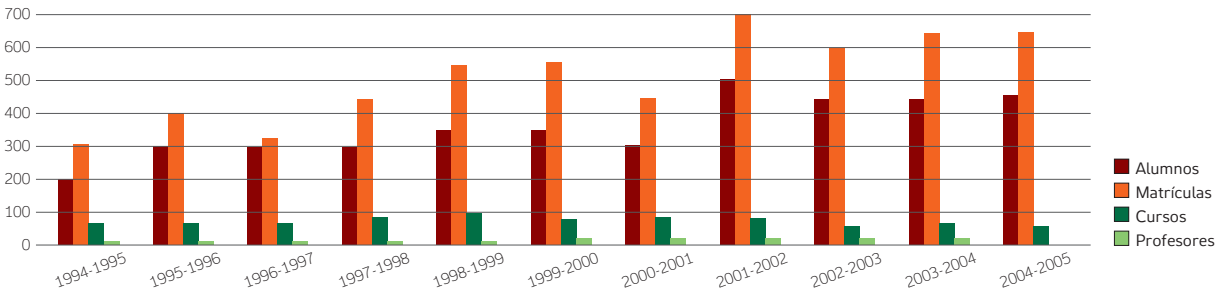
Tabla 1
Evolución de los exámenes DELE

	1993	1994		1995		1996		1997		1998	1999	
Convocatoria	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Mayo	Nov.
D. Inicial	0	3	–	1	–	–	–	1	–	6	7	–
D. Intermedio	27	14	4	10	4	8	–	6	4	3	8	8
D. Superior	0	0	8	0	7	–	6	–	4	–	–	8

	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
Convocatoria	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.	Mayo	Nov.
D. Inicial	4	–	3	7	1	3	2	1	2	10	–	3
D. Intermedio	–	7	9	–	1	–	–	–	13	–	6	–
D. Superior	–	4	–	–	–	1	–	4	–	1	–	–

tura optativa y como asignatura troncal dentro de la Licenciatura de Francés. En la Universidad Jordana (de Ammán), en estos últimos años se está alcanzando un incremento notable en el número de matriculados en cursos de español, debido a la creación en 2001 de la Sección de Español, dentro del Departamento de Lenguas Modernas, que otorga el título de Licenciado en Español-Inglés (véase la distribución de los alumnos en el gráfico 2, en la página anterior). Este hecho ha tenido una influencia muy positiva, como refleja el aumento del número de matriculados,

Gráfico 3. Instituto Cervantes de Ammán



Valores del gráfico 3

	Alumnos	Matrículas	Cursos	Profesores
1994-1995	201	313	57	7
1995-1996	306	427	57	7
1996-1997	299	324	61	7
1997-1998	297	456	84	8
1998-1999	356	550	101	10
1999-2000	358	562	60	12
2000-2001	311	442	61	10
2001-2002	510	697	67	10
2002-2003	444	600	55	11
2003-2004	444	657	66	11
2004-2005	455	652	56	–

pasando de una media de 150 estudiantes a 478 alumnos matriculados en el curso 2004-2005, con lo que se ha sobrepasado con mucho a los otros idiomas modernos (excepto el inglés). Actualmente se considera la posibilidad de ofrecer una licenciatura con especialidad en español exclusivamente. En total, en todos los centros de enseñanza superior hay diecisiete profesores de español, de los cuales cuatro son lectores de la AECI y los demás son contratados locales.

El Instituto Cervantes de Ammán ofrece su colaboración y aporta su ayuda en lo concerniente a metodología y didáctica del español como lengua extranjera, impartiendo cursos de formación a los profesores de español interesados y poniendo a su disposición un Centro de Recursos con abundante material bibliográfico y audiovisual. La tabla 1 y el gráfico 3 muestran, respectivamente, la evolución en el número de inscritos en los DELE y en el número de alumnos, matrículas, cursos y profesores del centro en los últimos años.

Conclusiones

El español se encuentra en un buen momento en Jordania, presente en numerosas universidades y centros de enseñanza primaria y secundaria, si bien aún a la zaga del inglés y del francés (primera y segunda lenguas extranjeras en la mayoría de las instituciones educativas). La creación del Departamento de Español en la Universidad Jordana ha ayudado a que se consolide la presencia de nuestra lengua en el país, asegurando un brillante porvenir para la enseñanza del español al formar a futuros profesores locales y nutriendo a Jordania de profesionales de nuestra lengua. El excelente funcionamiento de este departamento ha propiciado un aumento del 466 % del número de alumnos de español. Esta tendencia al alza se verá reforzada en un futuro próximo por la creación de un Departamento de Español independiente, así como por el ofrecimiento de un Máster en Traducción Español-Árabe.

Además, el Instituto Cervantes de Ammán cuenta con una oferta constante de cursos de español, tanto generales como con fines específicos, cuya demanda está aumentando de manera notable recientemente: español del turismo, español de los negocios y español para el ejército.

Hemos de constatar, no obstante, el efecto negativo de ciertas políticas universitarias que priman la contratación de profesores insuficientemente cualificados para la enseñanza de nuestra lengua. Esto ha ocasionado la pérdida de interés del alumnado, lo que se refleja en el descenso notable de matrículas, que en la Universidad de Yarmuk alcanza el 78 %.

Finalmente, consideramos que nuestros esfuerzos deben concentrarse, primero, en la consolidación del español en la enseñanza primaria y secundaria, para ampliar la base de estudiantes de español en el país, y segundo, en la colaboración con las universidades, para ofrecer una formación de calidad a sus docentes de español. En este sentido, el Instituto Cervantes de Ammán tiene previsto un importante proyecto para dar una mayor difusión a los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) y al Curso de Español en Internet AVE. Con este último, esperamos poder llegar a aquellos interesados en aprender nuestra lengua que, por diversas razones, no pueden asistir a los cursos de carácter presencial. ■

Angelines Moyano Escobar es coordinadora docente y profesora de español en el Instituto Cervantes de Ammán.